



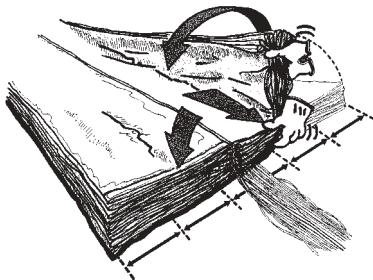
SUP' AIR : 14, avenue des Vieux Moulins
74000 ANNECY - FRANCE
TELEPHONE : +33 4.50.45.75.29
FAX : +33 4.50.52.78.70
www.supair.com - info@supair.com

SUP' AIR - PRINTED IN FRANCE 11/2002 - Illustrations: Jean-Paul BUDILLON - GRAPHISME: SCOPA

ETAPE / STEP N°7.1

Le parachute doit alors être plié en quatre. Afin de réaliser correctement cette opération, il est nécessaire qu'une tension suffisamment importante soit maintenue sur l'axe de chaque pliure.

The chute should now be folded in four ; lengthwise.
For this operation, hold the chute in tension by each end.



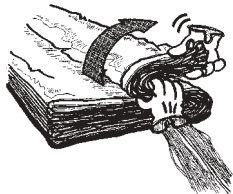
Avec la main gauche, le plieur qui se trouve près du bord d'attaque tient fermement le parachute légèrement à droite des suspentes. Le deuxième plieur prend le parachute à son sommet, sur le même axe, et exerce une tension sur cet axe. Il ne reste alors qu'à basculer la partie droite sur cet axe.

With each folder holding firmly each end of the chute, flip half of the right group of panels over its other half. The chute should be well extended during the process.

ETAPE / STEP N°7.2

Rabattez cette partie sur elle-même.

Fold back this first group of panels on itself.



Puis repliez en deux la dernière partie, en la faisant glisser sous la partie que vous avez déjà pliée.

Then fold in two the left group of panels just by slipping it under the first group.



ETAPE / STEP N°8

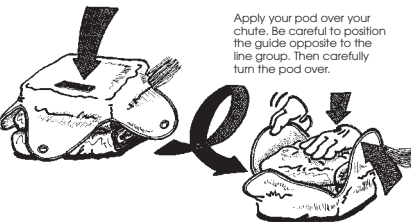
Repliez ensuite votre parachute en accordéon, chaque pli doit avoir une taille identique à celle de votre pod.

Fold your chute like an accordion with each fold roughly corresponding to your pod's size.



ETAPE / STEP N°9

Coiffez avec votre pod, en faisant attention que le passant se situe bien du côté opposé aux suspentes, puis retournez délicatement l'ensemble.

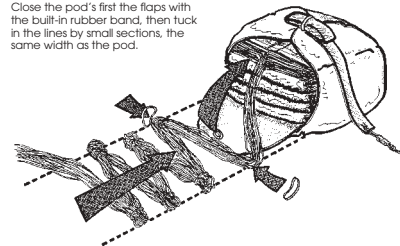


Apply your pod over your chute. Be careful to position the guide opposite to the line group. Then carefully turn the pod over.

ETAPE / STEP N°10

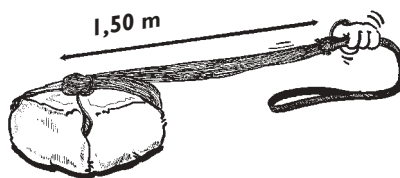
Refermez, à l'aide de l'élastique d'origine, les trois premiers volets de votre pod, puis lovez les suspentes, chaque love devant être de la taille du pod.

Close the pod's first the flaps with the built-in rubber band, then tuck in the lines by small sections, the same width as the pod.



Elastiquez chaque extrémité, à l'aide d'élastiques identiques à ceux d'origine.

Pull a small rubber band over each end of line section. Use rubber bands identical to those provided originally.



Parachute de secours Reserve chute

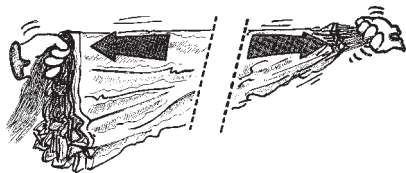
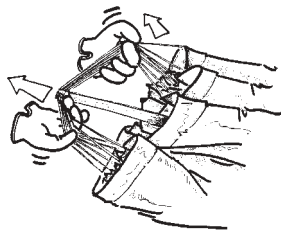


Pliage - Mode d'emploi
Folding instructions

ETAPE / STEP N°1

Tendez le parachute de part et d'autre en le saisissant par le sommet (Apex ou cheminée) d'une part et la base d'autre part (ou niveau du bord d'attaque) en empoignant les suspentes.

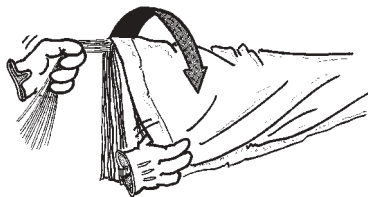
Stretch the chute completely, holding it by each end (Apex and leading edge).



ETAPE / STEP N°2

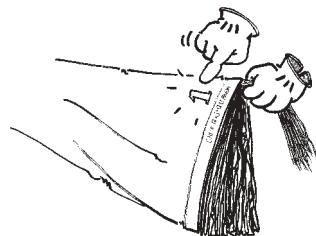
Passez un à un tous les panneaux afin de remettre le parachute en bon ordre.

Tidy up each panel one by one to place the chute in order.



Poursuivez l'opération jusqu'à trouver le panneau n°1.

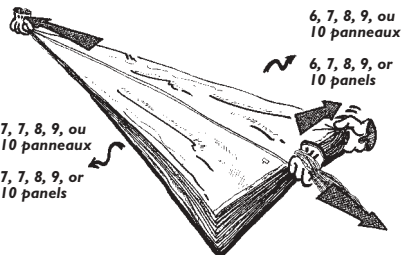
Continue until reaching panel n° 1.



ETAPE / STEP N°3

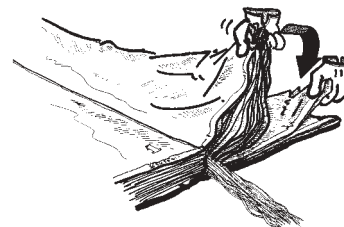
A l'aide de la main droite, saisissez la moitié des panneaux et posez votre parachute à plat sur une table de pliage. Selon la taille, votre parachute est fait de 13, 14, 16, 18 ou 20 panneaux.

Grasp half of all panels with your right hand and lay them flat on your folding table. Your chute is made of 13, 14, 16, 18 or 20 panels, depending on size.

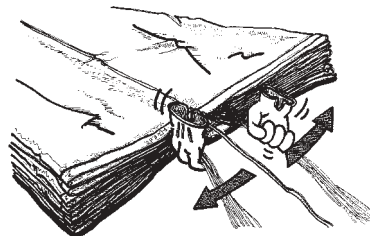


Vérifiez que vous avez le même nombre de panneaux de chaque côté.

Be careful you count the same number of panels on each side.

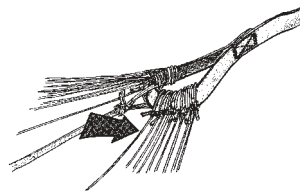
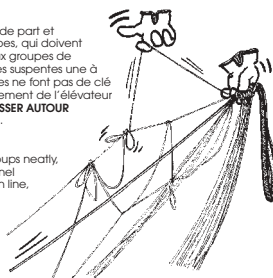


ETAPE / STEP N°4



Séparez les suspentes de part et d'autre en deux groupes, qui doivent correspondre aux deux groupes de panneaux. Démêlez les suspentes une à une en vérifiant qu'elles ne font pas de clé et qu'elles vont directement de l'élevateur au panneau. **SANS PASSER AUTOUR D'UNE AUTRE SUSPENTE.**

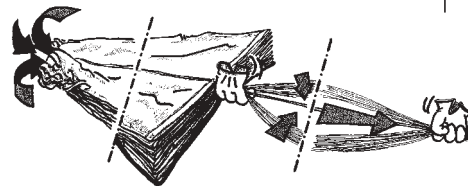
Separate both line groups neatly, according to both panel groups. Untangle each line, check if they are not knotted and see that they run directly from the riser to the panel. **WITHOUT RUNNING AROUND ANOTHER LINE.**



ETAPE / STEP N°5

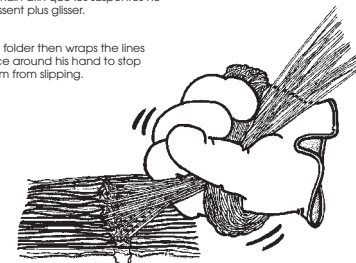
Rentrez la cheminée, un plieur maintient les suspentes à la base alors que le second tend l'élevateur de manière à ce que chaque suspente ait la même tension.

Retract the Apex. First folder should hold on to the line base while the second folder pulls the riser in order to obtain equal line tension.



Puis le premier plieur fait avec les suspentes un tour mort autour de sa main afin que les suspentes ne puissent plus glisser.

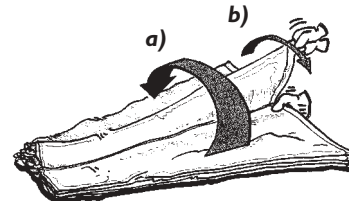
First folder then wraps the lines once around his hand to stop them from slipping.



ETAPE / STEP N°6

Basculez à gauche le groupe des panneaux de droite (a). Puis refaites-les passer un à un à droite en prenant soin de les aligner de façon identique et précise (b).

Flip over each the right group of panels (a), and then flip them over the other way to tidy them up perfectly and accurately (b).



Répétez la même opération pour le groupe des panneaux de gauche (les basculer à droite puis les aligner un à un à gauche).

Repeat the same operation on the left group of panels.